

The background is a night cityscape with illuminated skyscrapers. A white wireframe globe is centered over the image. A blue circular graphic with a white globe pattern is overlaid on the center, containing text. A dotted white line with arrows at the top, bottom, left, and right ends circles the globe.

# **WE'RE BUILDING BRIDGES — AND AN ENTIRE CENTER.**

我们不仅仅在中美文化之间架造桥梁，  
我们还在中国建立了一个完整的中心。

UNIVERSITY OF DAYTON CHINA INSTITUTE

代顿大学中国研究院

## THINK GLOBALIZATION IS THE FUTURE? THINK AGAIN. IT'S RIGHT NOW.

全球化是未来之举吗？  
不，它是当今之事。

**The energy and entrepreneurial spirit of Suzhou Industrial Park** are impossible to capture. It's a center of innovation unlike any in the world.

And the University of Dayton China Institute is right here with a third of the world's Fortune 500 companies. We're providing education. We're offering countless research and technology commercialization opportunities.

As a leading American university in this ultra-modern park, we've established ourselves as a global leader in innovation — bridging the gap between economies, cultures and communities.

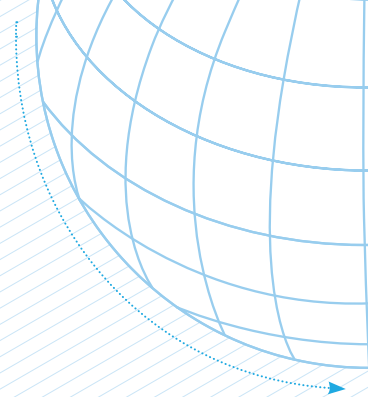
Welcome to the University of Dayton China Institute.

苏州工业园的活力和进取心，无法用语言描述。它是世界上一个与众不同的创新中心。

在这里，代顿大学中国研究院与三分之一的“世界500强”公司为伴，提供教育培训，开展科学研究，使科技成果进入市场。

作为这个超现代化园区中的著名美国大学，我们在创新方面居于世界前列，将在沟通不同经济、文化和社区的事业中发挥作用。

欢迎莅临代顿大学中国研究院。





## **INNOVATION IS PART OF OUR CULTURE — NOT TO MENTION OUR HISTORY.**

创新，是我们文化的一部分，  
也是我们历史的一部分。

**University of Dayton engineers, scientists and students are working with global companies in China**, like GE Aviation, Lilly Suzhou Pharmaceutical and Emerson Climate Technologies, to solve problems and bring technology to the market — fast.

As a top-tier American research university, the University of Dayton is a leader in the commercialization of technology and in building research teams in emerging technologies such as nanotechnology, sensors, bioengineering, and clean and renewable energy.

In a similar Innovation Center on the University of Dayton campus, our students and faculty have solved more than 600 problems for 120 industries in the past 15 years alone. We have created a successful model for moving today's ideas from the lab to the marketplace.

代顿大学的工程师、科学家及学生们，和在中国的全球性公司（例如，GE航空、礼来、爱默生环境优化技术）一道工作，解决技术难题，将科技成果迅速推向市场。

作为一流的研究型美国大学，代顿大学在科技成果商业化及组建新兴技术（例如，纳米技术、传感技术、生物工程、洁净再生能源）研发团队方面，居于领先地位。

在代顿大学校园里一个类似的创新中心，我们的师生仅在过去十五年中就为120家企业解决了600多个技术难题。我们已经创造出把实验室构想变成市场现实的成功模式。



## **THIS TIME ZONE IS OUR COMFORT ZONE.**

这片广阔天地是我们可以有所作为的地方。



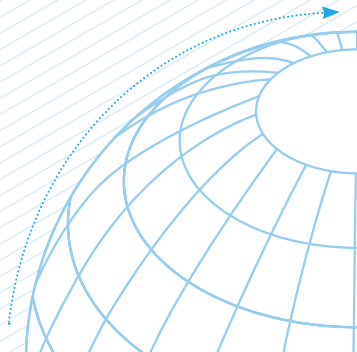
**We've spent years forming strong ties with top universities in China.** On our own campus, we enroll more students from China than any other country outside the United States, and we've made global learning our priority.

Our intent? We are challenging our students — from China, America and beyond — to appreciate the world around them and successfully navigate it with competence and confidence.

Through the University of Dayton China Institute, we will provide degree programs, continuing education courses, leadership training and intensive English programs for all who want to learn. We will expand faculty and student exchanges.

Our growing list of Chinese educational partners includes:

- Nanjing University
- Nanjing University of Science and Technology
- Nanjing Medical University
- Nanjing University of the Arts
- Nanjing University of Finance and Economics
- University of International Business and Economics
- Shanghai Normal University
- Zhejiang University



长期以来，代顿大学与中国一流大学建立了密切的合作关系。在我们的校园里，中国学生的人数居海外学生的首位。我们把高等教育国际化视为工作重点。

我们的目标是，激励学生——无论是中国学生还是美国学生——正确认识周围的世界，以实力和信心在这个世界中成功驰骋。

凭借代顿大学中国研究院这个平台，我们将开设学位课程、继续教育课程、领导才能培训和英语强化课程。我们还将进一步扩大两国师生的学术交流。

我们在教育领域的中国合作伙伴包括：

- 南京大学
- 南京理工大学
- 南京医科大学
- 南京艺术学院
- 南京财经大学
- 对外经贸大学
- 上海师范大学
- 浙江大学
- 江苏教育项目



# **BUILDING COMMUNITY BEGINS WITH BUILDING RELATIONSHIPS. THAT'S AT THE HEART OF OUR MISSION.**

社区建设始于建立和谐的人际关系。  
这是我们使命的核心。

**As a Catholic, Marianist university,** we believe education can transform the world if people work together in a common mission. That's a mission that resonates in every corner of the globe.

In the University of Dayton China Institute, teamwork is our motto. Our courses offer more than excellent professional expertise and technical know-how. For success in today's global workplace, employees must hone their skills in collaboration, communication and creativity.

That's what we do best.

"We prepare you to adapt and thrive in a changing world. We believe people working together can accomplish the extraordinary."

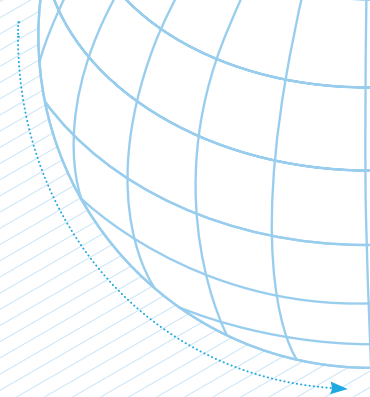
— Weiping Wang, Ph.D., Executive Director of the University of Dayton China Institute

作为一所具有天主教玛利亚会历史传统的大学，我们相信，如果人们以建立和谐的人际关系为使命一道工作，教育就可以使世界变得更美好。这一使命，在全球各个角落引起共鸣。

在代顿大学中国研究院，团队合作是我们的座右铭。我们的课程教给学生的不仅仅是出色的专业知识和技能。为了在当今国际化的职业场所获得成功，就业者必须在合作、交流和创造中磨砺技能。

在培养这样的人才方面，我们可以做到最好。

“我们要培养学生适应日益变化的世界，健康发展。我们相信，合作能够创造奇迹。”代顿大学中国研究院院长王卫平博士这样说。



## WE SPEAK THE LANGUAGE.

我们说你的语言。

**Weiping Wang, Executive Director of the University of Dayton China Institute**, holds a well-earned reputation as a respected scholar with educational experience on multiple continents.

She's here to connect businesses in the Suzhou Industrial Park with our top researchers, scholars and students.

Need product development help? Research expertise? Courses in areas like sustainable energy in manufacturing or project management and innovation? Help bringing technology to the marketplace?

We speak your language.



代顿大学中国研究院院长王卫平博士，是一位享有声誉、令人敬重的学者，具有在多国从事教育的经验。

她在这里负责我们的科研人员、学者和学生与苏州工业园的企业进行连接，开展合作。

如果你需要开发产品、专家科研、开设课程（例如，如何保持制造业的持续活力或项目管理和创新）以及使科技成果进入市场，请和我们联系。

我们说你的语言。

**CONTACT:**

Weiping Wang, Ph.D.  
Assistant Provost  
Executive Director of the  
University of Dayton China Institute  
wwang3@udayton.edu

Phone:  
86-180-6606-3326 (China)  
1-937-344-5769 (U.S.)

请联系：  
王卫平博士  
代顿大学助理教务长  
代顿大学中国研究院院长  
wwang3@udayton.edu

电话：  
86-180-6606-3326 (中国)  
1-937-344-5769 (美国)

[www.udayton.edu/udci](http://www.udayton.edu/udci)

*Learn more about the  
University of Dayton  
China Institute:*

